



**U.S. COAST GUARD
AUXILIARY**

*International Affairs
Directorate Interpreter Corps*

AUX District Presentations

Jan 2025



Why Aux International Affairs?

1. Help the USCG with critical augmentation support
2. Members with proficient ***Foreign and English Language Skills*** can qualify as Interpreters and obtain the Operations Ribbon Qualification – AUX does not teach or instruct languages.
3. ***Deploy*** to USCG Cutters, Sectors, Stations, Ports, Field Offices **or remotely assist** the USCG, and other agencies in Search & Rescue, International Fisheries Patrols (IUU), Alien Migrant Interdiction Operations (AMIO), Drug Interdiction Patrols, Boundary Line Patrols, Air Patrols, Fire and Marine Casualty Investigations, Document Translations, Conference Support Domestic and Globally
4. ***Assist AUX Districts***, with article, training & qualification document translations, PA, PE, PV and recruiting events, welcoming foreign vessels or delegations.
5. ***Engage*** with other international civilian volunteer organizations all over the world to promote RBS & Marine Safety, and help them build their own capacity.
6. ***Support*** International Affairs in Strategic Projects, Research, Recruiting, District support, Qualifications, Admin or Web or Social Media.



Interpreter Corp and International Outreach

- Over 350 interpreters qualified in 55 languages, including ASL.
- 115 Language Qualification Examiners (LQE)
- 57 International Civilian Volunteer Partners
- Pre-requisites to become an Interpreter:

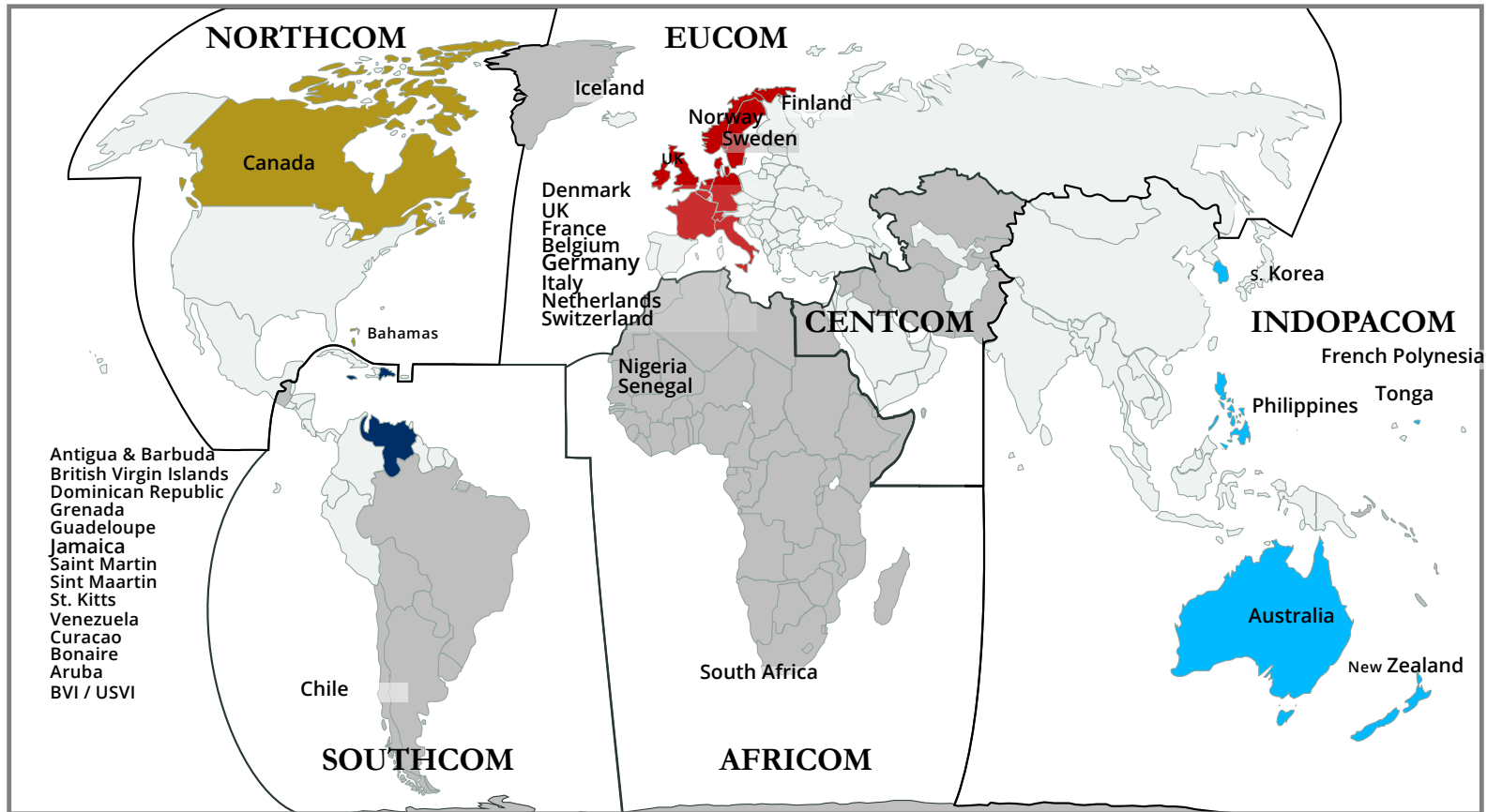
BQ+ AUX-CT current ICS 100/700 Intro to Risk Management

Interagency Language Roundtable (ILR) equivalent score of 2+ or higher (intermediate level or higher)

This level assures an interpreter can satisfy most work requirements with language usage that is often, but not always, acceptable and effective. Many interpreters have higher scores. ILR is used by active duty USCG, Dept. of Defense, and many US agencies for language skill assessment.

Apply at Aux International Affairs Website or email: interpreterapplications@cgauxnet.us

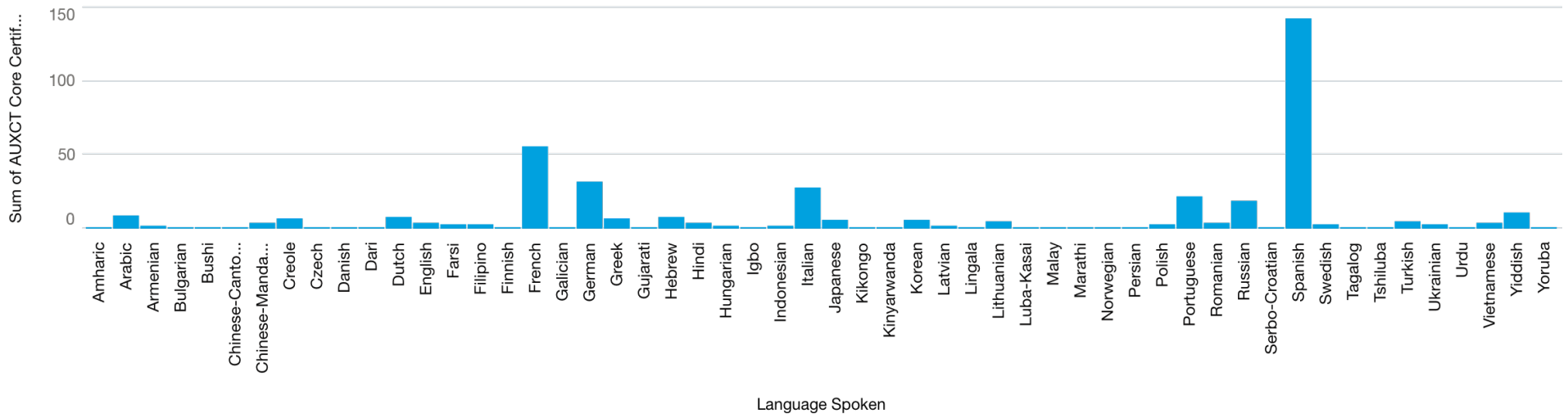
56 INTERNATIONAL PARTNERS BY COCOM REGION



Interpreters by Language

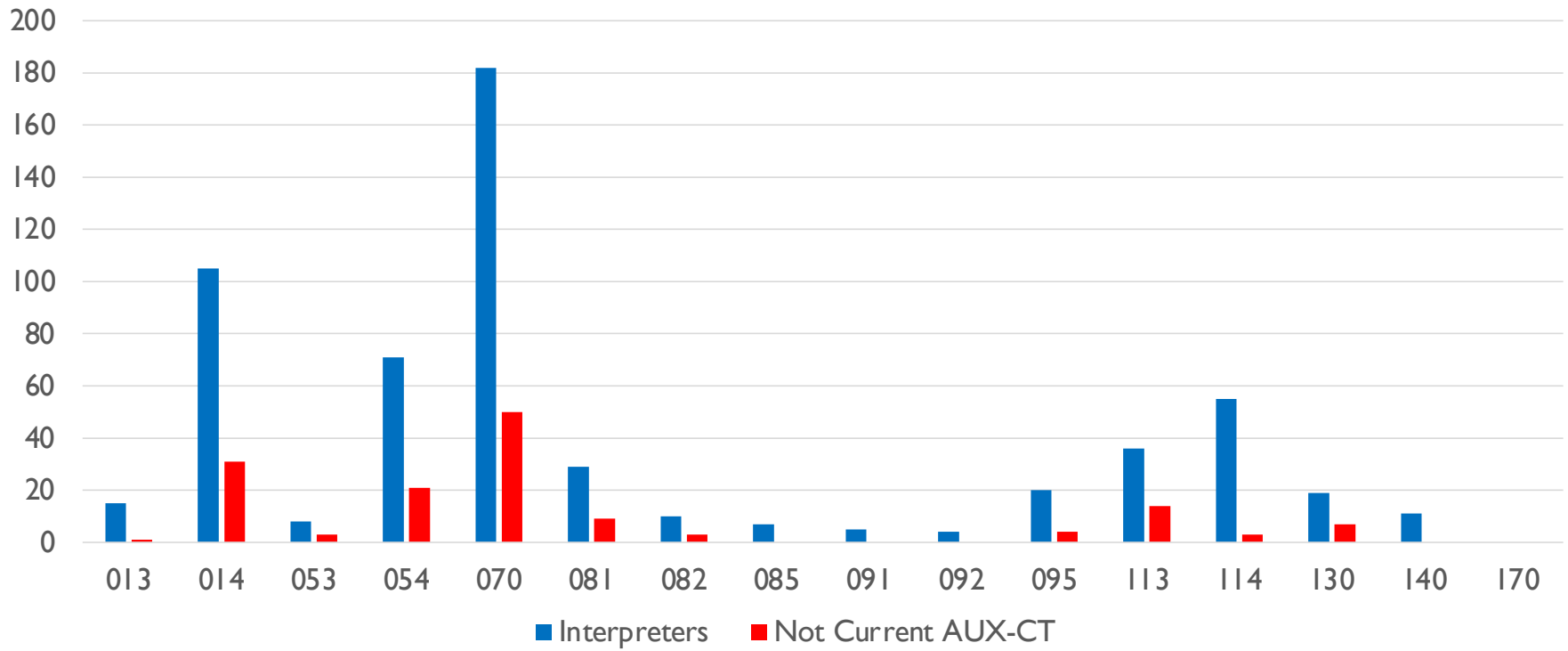
534+ in 55 Languages

Current Concentration in Spanish, French, German, Italian
Recruiting Needed for: Mandarin, Indonesian, Malay Japanese, Vietnamese, Tagalog/Filipino, Korean, Russian





Interpreters by District



District Support Needed For

- **Recruitment:** Encourage Member Applications at Flotilla, Division, and District level
- **Connecting:** Inform Sectors, Stations, AUXLOs, DIRAUX Offices of our Resources
- **Deployment and Admin Assistance:** interpretermissions@cgauxnet.us
 - Assist members get AUX-CT current – IA Directorate can assist with Qual re-instatement
 - Help Assess Interpreter General Fitness and Suitability for Physical Deployment
 - Uniform Inspections
 - Readiness Preparation Assistance
 - Awards and Publicity upon return from Missions
- **Communication:**
 - Include International Affairs Segments and Updates at D-Trains and meetings
 - Inform National Staff of all local Deployments, Deployment requests, and International Contacts
 - Regular Monthly Parallel Staffing Reports to National District Support Staff: email above.
 - Send pictures of international events or interpreter missions



Recent Examples of Interpreter Deployments and Assignments

WRITTEN TRANSLATIONS

- Sea Scout Training and Recruiting Manuals - *Spanish*
- State National Guard Emergency Management Manuals – *Italian and Spanish*
- Vessel Traffic Safety Agreements between USCG and Canada CG - *French*
- NOAA territorial sea access for Research Vessels in Portuguese and Caribbean Waters - *Portuguese and French*
- Alien Migrant Interdiction Messages and Recordings Station Miami FL - *Creole*
- Afghan Immigration Documents for Operation Allies Welcome - US State Department – *Dari*
- Conference documents for MEXUS/SEMAR, NAMSI, AFRICOM – *Spanish*
- USCG Criminal / Civil Investigations Documents – *Italian / Turkish / Mandarin / Russian*



VERBAL INTERPRETATION

- AFRICOM Conference support in North Carolina and Botswana – *French*
- MEXUS / SEMAR Conference support – *Spanish*
- Cutter and USCG Station Support for AMIO and IUU Missions – *Creole / French / Spanish / Indonesian / Korean / Japanese / Mandarin / Vietnamese / etc*
- South-West Border and Operation Vigilant Sentry Key West – *Spanish / Portuguese*
- Huntington Beach CA Anchor Strike CG Investigation – *Croatian / Ukrainian*
- M/V Grand Costa d’Aorio USCG Marine Casualty Investigations – *Italian and Tagalog*
- USCG Criminal & Civil Investigations - *Vietnamese / Mandarin / Russian / Italian / Spanish*
- Commercial Vessel Inspections – *Vietnamese*
- SAR Missions: Sea Rescues Phone Support – *Spanish / Mandarin / Vietnamese / Russian*



USCG CUTTERS & PLANES:

- USCGC MUNRO & KIMBALL – South Pacific IUU Missions - *Japanese / Indonesian /Korean / Mandarin / Russian*
- USCGC STRATTON – Alaska Arctic Boundary Line Patrols - *Russian*
- USCGC ACTIVE - East Pacific - Drug Interdiction Patrols - *Spanish*
- USCGC DEPENDAABLE /RELIANCE /TAHOMA / MOHAWK – AMIO – *Creole, Spanish*
- Operation Vigilant Sentry UCSG Cutters - AMIO Support – Key West, FL - *Spanish*
- USCG SPENCER – AFRICOM IUU Patrols Senegal, Cote d'Ivoire - *Mandarin*
- HC130 Air Observer and Comms Mission - Alaska Arctic Boundary Line Patrols - *Russian*



AMIO Mission Support (Caribbean)



AFRICOM Conference Support
Botswana



HERCULES C-130 Air Station Kotzebue AK



CGC RELIANCE(Caribbean)



CGC MUNRO North & South Pacific



Vessel Boardings for CG investigation
support



Sven Dobler– Director – sven.c.dobler@cgauxnet.us

Rafael Shabetai– Deputy Director- rafael.r.shabetai@cgauxnet.us

James Sullivan – Division Chief CCDM Liaison– james.r.sullivan@uscg.mil

John Fiorilla – Division Chief Qualifications & Admin – john.l.fiorilla@cgauxnet.us

David Cabral – DVC Deployment – david.l.cabral@cgauxnet.us

Denver Driberg – Branch Chief – Recruiting - denver.c.driberg@cgauxnet.us

Marcelo Sant’Anna – DVC Support & Development – marcelo.h.santanna@cgauxnet.us

Jose Caban – DVC International Outreach – jose.i.caban@cgauxnet.us

Your District ADSO-OP-I: _____

Application to become a USCG AUX Interpreter:

Email: Interpreterapplications@cgauxnet.us

Application Form on AUX International Affairs Website

Prepared by DIR-I Jan 2025